JIHĀT-UL-ISLĀM
Vol: 16, Issue: 02, January – Jun 2023

OPEN ACCESS
JIHĀT-UL-ISLĀM
pISSN: 1998-4472
eISSN: 2521-425X
www.jihat-ul-islam.com.pk

"الرحلة الحجازية" للقاضي محمد سليمان المنصوربوري: دراسة وتحليل

"The Hijaz Journey" by Qazi Muhammad Suleiman Al-Mansurpuri: Study and Analysis

Hafiz Muhammad Tahir*
PhD Scholar in Arabic Department,
NUML, Islamabad.

Dr Muhammad Ismail**
Assistant Professor, Department of Arabic,
NUML, Islamabad

ABSTRACT

Hajj travels to Makkah Al-Mukarramah are among the topics that occupied a prominent place among Muslims, and the Islamic peoples produced abundant literature in this art in Arabic, Persian, Urdu and other languages. It considers the Two Holy Mosques an important source of historical sources, and solid scientific material, that can help us identify many important aspects of the history of the Two Holy Mosques and their influence on the Muslims of the Indian subcontinent because this vital region of the world represents an important attraction point for Asians in general and for Muslims of the Indian subcontinent in particular, and I will address in my this research "The Hijaz Journey" by Qazi Muhammad Suleiman Al-Mansurpuri.

Keywords: *Journey, Hijaz, Sub-continent, Customs, Traditions, Routes, Geography, Social, hermitages, Mash'ar al-Haram, tribes.*

الكلمات المفتاحية

الرحلة، الحجاز، شبه القارة، العادات، التقاليد، الطرق، الجغرافيا، الاجتماعية، المناسك، مشعرالحرام، القبائل.

رحلات الحج إلى مكة المكرمة من الموضوعات التي احتلت مكانًا بارزًا عند المسلمين، وأنتجت الشعوب الإسلامية أدبًا وفيرًا في هذا الفن بالعربية والفارسية والأردية وغيرها من اللغات، ولم يتخلف مسلموا شبه القارة إلّا أسهموا في هذا الفن إسهامًا وافرًا، وظهر فيه عدد وفير من الرحلات الحجازية، وهي تعتبر عن

CC BY

الحرمين الشريفين مصدرًا مهمًّا من المصادر التاريخية، ومادّة علمية رصينة، يمكن أن تساعدنا في التعرف على كثير من الجوانب المهمة تاريخ الحرمين الشريفين وتاثيرهما في مسلمي شبه القارة الهندية لأن هذه المنطقة الحيوية من العالم تمثل نقطة جذب مهمة للأسيويين بصفة عامة ولمسلمي شبه القارة الهندية بصفة خاصة، وسوف أتناول في بحثي هذا "الرحلة الحجازية" للقاضي محمد سليمان المنصوربوري.

قد كتب القاضي محمد سليمان المنصوربوري رحلته إلى الحج باللغة الأردية "سفر نامه حجاز" وعبّر فيها عن مشاعره الجارفة نحو هذه البقاع المقدسة، واهتم بذكر التفاصيل الدقيقة عن تاريخ الحرمين، وكذلك العادات والتقاليد والمناسك والطرق والجغرافيا والصعوبات المواجهة، والتركيبية السكانية، وكذلك الجوانب السياسية والاجتماعية والروحية.

وقبل دراسة "الرحلة الحجازية" وتحليلها أقدم نبذة عن حياة القاضي محمد سليمان المنصوربوري:

القاضي محمد سليمان المنصوربوري

ولد الشيخ القاضي محمد سليمان المنصوربوري بن القاضي أحمد الشاه بن القاضي باقي بالله بن القاضي معز الدين أحمد سنة ١٢٨٤هـ / ١٨٦٧م في بلدة منصوربور (بنجاب الهند) التي كانت آنذاك من المراكز التاريخية في رئاسة بتياله، ويطلق عليها اليوم اسم "تشينتانواله"، ونشأ في بيت علم وفضل، وينتهي نسبه إلى سيدنا علي بن أبي طالب رضي الله عنه. وقد عمل جده الأكبر بير محمد بالقضاء في دهلي في عهد سلاطين المغول، وهكذا أطلق على الأسرة لقب " قاضي "، ولا يزال خاتم القضاء الخاص بجده سابق الذكر محفوظا لدى الأسرة حتى اليوم[1]

درس القاضي محمد سليمان القرآن الكريم واللغة العربية على يد والده، واستفاد في دراسته للغة العربية من الشيخ العلامة عبد العزيز الكوموي الذي كان يقطن بلدة كوم القريبة من لدهيانه،[2] كما درس اللغة الفارسية على يد منشى سكهن لال كائستهـ أستاذ الفارسية في كلية مهندرا في بتيالة، ونال القاضي المنصوربوري درجة منشي فاضل من جامعة بنجاب سنة ١٣٥٢ هـ / ١٨٨٤م، وفاز بمرتبة أولى من جميع طلاب الجامعة، وتقلد وظيفة في إحدى إدارات التعليم كمشرف، وترقى في منصبه وعمل بالقضاء، وترقى إلى منصب القاضي المدني ثم إلى قاضي الجلسة، وبعد ذلك سكرتير العام لرئيس الوزراء برياسة "بتياله" راجا سركوردت سنكهـ، وقد تقاعد من وظيفته سنة ١٣٤٣ هـ / ١٩٢٤ م[3].

وفي أثناء ذلك قضى بفكره الإسلامي الخالص، وأعدل في ضوء إسلامي، وأثبت مهاراته في القضاء حتى شهد له أكابره، منهم: تام كنسن المراقب العام للشرطيين بقوله: "إن القاضي محمد سليمان المنصوربوري قاضي عديم المثال، ومتصف بالأوصاف العالية الكريمة، وإنه مفيد جدًّا في شعبة القضاء، وكذلك شهد له العلم والفضل والشرافة والنجابة، وجيد الإدارة ملك الهند، وثلاثة وائسراء هند (لارد كرزن، ولارد منتو، ولارد جيمسفورد)، وسكرتير وائسراء هند (دنلب سمتهـ)، والأمير حبيب الله خان والئ أفغانستان آنذاك.[4]

وكان القاضي محمد سليمان المنصوربوري قد أعطاه الله تعالى العزة والشرف، والفضل عند أصحابه، وأصحاب الإمارة والحكومة، وكان قد وهبه الله تعالى العجز مع الاختيار، والتواضع، والقبول عند عامة الناس وخواصهم، وكان يشترك في أمور رفاهية لعامة الناس، وترويج الإسلام وتبليغه، ولأجله كان يشترك في مؤتمرات "أنجمن حماية إسلام" و "أنجمن أهل الحديث بنجاب"، و"أنجمن إصلاح المسلمين"، و "أنجمن نعمانية بلاهور"، كما أنه انتخب صدرًا ل"أنجمن أهل الحديث بنجاب" سنة 1928م في مجلس انعقد بمسجد مبارك بلاهور، وحاز على هذا المنصب إلى آخر حياته سنة 1930م، وكذلك أسّس "أنجمن أهل الحديث بتاله"، بنفسه، وكان يشترك في جلساته كل عام.[5]

رحلته للحج

كان القاضي المنصوربوري عالمًا جليلًا، ومبلغا مؤثرًا، ومنصفًا عظيمًا، وشاعرًا بديهًا، ذا مرتبة محترمة، ومنصب عالٍ عند أصحاب الحكومة في داخل البلاد وخارجها، وعندما وصل القاضي لأداء فريضة الحج لأول مرة سنة ١٣٣٩ هـ / ١٩٢١ م، فأكرمه شريف مكة، وشهد له العلم والفضل، وأجازه إلى مكتبات الحرمين والحجاز، فأمكن له كتابة تأريخ الحجاز والنجد في كتابه الموسوم ب" الهاد إلى سبيل الرشاد" المعروف ب"سفر نامه حجاز". اختار القاضي في هذا الكتاب أسلوبًا تأريخيا علميا وتحقيقيا مدللاً.[6] وكذلك وهبه شريف مكة قطعة كبيرة من غلاف الكعبة المشرفة التي جاء بها معه إلى الهند، وأعطاها صديقه غلام صابر لعمل الإطار عليه، لكنه احتفظ القطعة عنه تيمنًا وتبركاً[7]

وفي سنة 1930م سافر القاضي مرةً ثانية للحج، ولقي هناك السلطان عبد العزيز بن سعود، فأكرم مثواه، كضيف حكومي، وشهد له العلم والفضل، وفوّضه الكتب حول تأرخ النجد، وطلب منه كتابة تاريخ النجد، لكنه ما وافاه الأجل، وتوفي أثناء عودته على الباخرة في البحر في طريقه إلى الهند في يوم ٨ محرم ١٣٤٩ هـ المصادف ٦ يونيو ١٩٣٠م،[8] وقد صلّى عليه السيد محمد إسماعيل الغزنوي، وكان ذلك بالقرب من يلملم داخل حدود الحرم .[9]

وترك القاضي محمد سليمان المنصوربوري عددا من الكتب والرسائل بعضها مطبوع ومنها لم يطبع حتى الآن، وبعضها مفقودة ويأتي كتابه "رحمة للعالمين" على رأس قائمة مؤلفاته، وهي:

تفسير سورة يوسف الموسوم ب "الجمال والكمال"، شرح أسماء الله الحسنى، مهر النبوة، الصلاة والسلام على رسول الله، سيد البشر صلى الله عليه وسلم، أصحاب بدر، غاية المرام، تأييد الإسلام، خطبات سلمان، تاريخ المشاهير، المسح على الجوربين، الاستقامة، مكاتيب سلمان، البرهان،[10] ابن الله في الأناجيل، رد على طلب، تفسير سورة الفلق، الصلاة: مترجم، تبيان الحج، مرآة التصوف، رحمة للعالمين[11]

سفرنامه حجاز (الرحلة الحجازية)

طبع هذا الكتاب لأول مرة سنة ١٣٤٢ هـ/ ١٩٢٤ م، ثم صدرت له طبعة ثانية بتعليقاتها وحواشيها، وترجمة العبارات الفارسية والعربية الواردة في الكتاب إلى الأردية بقلم القاضي عبد الباري المنصوربوري، وبهذه الطبعة ملحق عن سيرة المؤلف بقلم ابنه القاضي عبد الباقي المنصوربوري[12].

ويعد كتاب "سفرنامه حجاز" (الرحلة الحجازية) من الكتب الهامة التي تلقي الضوء على تاريخ الجزيرة العربية ومعالمها الحضارية والعمرانية في ذلك الوقت وكذلك جوانب الحياة الثقافية والعلمية، وهذا بالإضافة إلى ما يفيد القارئ من موضوعات تتعلق بمقارنة الأديان كما يستفيد من الكتاب كل حاج يريد أن يحج كما حج رسول الله - صلى الله عليه وسلم

خصائص الرحلة

رحالتنا القاضي محمد سليمان المنصوربوري عمد في كتابه "سفرنامه حجاز" (الرحلة الحجازية) إلى الاستطراد بذكر آياتٍ وأحاديثَ لمختلف الأمور المتعلقة بالحج من الإحرام إلى الطواف إلى السعي إلى غير ذلك من الشعائر، وكان يعلّق على الأحاديث ويورد الآراء فيها على اختلافها، ويميّز صحيحها من ضعيفها من حَسَنها... وقد اهتم في إيراد كم هائل من المعلومات المفيدة للحاج حول كلِّ منسك من مناسك الحج. فقد أجاب على كثير من الأسئلة التي قد تجول في خاطر المسلم عن مناسك الحج وأحكامها وشروطها وكيفية أدائها، وقدمها لنا بشكل مفصل ومرتب، وقد أفرد كلا منها على حدة مما لا يترك مجالاً للبس أو الخلط بينها، وهذا ما جعل استطراده على حساب نص رحلته، أورد خلالها سير رحلته وبعض المعلومات العامة التي كانت تفاصيلها محجوبة عن أعيننا.

والمنهج الذي اتبعه القاضي المنصوربوري لا يقلل من شأن المؤلَّف بل يعطيه درجة بالغة الأهمية من حيث المعلومات القيمة التي قدمها، فهو يمتاز باهتمام بالغ بالعلم والمعرفة كما يمتاز بسعة الاطلاع على ذخائر التراث التاريخي، وله شغف واضح بالبحث عن مزيد من الكتب وقراءتها والإفادة منها قدر المستطاع، وهذا ما يبدو جلياً من خلال ذكر تجولاته في المكتبات هناك.

بداية الرحلة ومسارها

بدأ القاضي المنصوربوري رحمه الله رحلته لأول حجه في 5 مايو سنة 1921م بقافلة 54 فردًا بالقطار من "بتياله" ونزل بدهلي لأداء ثمن الرحلة ومصارفها، وغادر دهلي في 7 مايو بالقطار إلى بمبئي، واستقبله بها الشيخ مولانا محمد علي اللكهوي والشيخ العارف بالله محي الدين أحمد القصوري، وأقام بدار الحجاج، ثم ركب الباخرة المسماة ب"جدة" في 17 مايو، ووصلت الباخرة بكراتشي في 19 مايو وركب منها 35 راكبا من الحجاج، وبعد يومين جرت الباخرة من كراتشي ووصلت إلى ميناء "عدن" في27 مايو، وتوقفت الباخرة هناك لخمس ساعات، واستمرت الرحلة حتى إذا وصلت الباخرة قرب "كامران" تسعة أميال تعلقت بالرمل تحت

الماء، وانتقل الركبان إلى شاطئ البحر بالسفن، وبعد يوم تخلصت الباخرة من الرمل واستمرت رحلتها إلى منتهاها، ومرت الباخرة بميقات "يلملم" يوم الإثنين في 02 من يونيو سنة 1921م الموافق 24 رمضان المبارك 1339هـ، وفي اليوم الثالث من يونيو وصلت الباخرة بميناء "جدة"، وأخيرًا وصل القاضي المنصوربوري إلى مكة المعظمة بعد يومين.[13]

طريق العودة

بدأ القاضي المنصوربوري سفر عودته من المدينة المنورة إلى وطنه في 24 محرم الحرام سنة 1340هـ في الركب على الجمال من طريق بني مسروح، لكنهم صدّوا الطريق لسخطهم عن الحكومة، وبعد جهد فاشل المحيط على الأسبوع الكامل صرف المقوّم الركب من هذا الطريق إلى الجانب الأيمن لجبل أحد الشهير، فمرت القافلة من وادي العيون (التي جرت فيها سبعة عيون)، وبعد 25 ساعات نزل الركب للاستراحة في "جفر"، وفي 26 من محرم الحرام يوم الخميس استمرت الرحلة من "جفر" بعد الظهر، ونزلت القافلة بعد الغروب عند "بئر السويق"، وفي اليوم القادم توقف الركب عند "بئر روحا"، وفي اليوم 28 من محرم الحرام صدّ "الأحامدة" (حلفاء العثمانيين) الطريق، وأجازوا بعد أداء ثمن خطير، واستمرت الرحلة ونزلت القافلة في قرية الحمراء، وفي اليوم الأول من صفر المظفر سنة 1340هـ غادر الركب قرية الحمراء وبات عند بئر سعيد (أو بئر حميد)، ثم ارتحل الركب في اليوم القادم ومرّ من جبل بواط، ووصل إلى ميناء ينبوع في اليوم 03 صفر المظفر، وهناك أقام القاضي المنصوربوري في الفندق مع رفقائه منتظرًا الباخرة، وبعد الأسبوعين قدمت الباخرة المسمى ب"دارا" وركب عليها القاضي ورفقائه للوصول إلى ميناء جدّة، وبعد23 ساعة وصلت الباخرة إليها، وفي اليوم القادم 24 صفر المظفر سنة 1340هـ الموافق 27 أكتوبر 1921م ركب القاضي المنصوربوري على نفس الباخرة التي قدم عليها من بمبئ، وبعد يومين وصلت الباخرة إلى ميناء "كامران"، وبعد توقف 14 ساعة استمرت الرحلة للعودة، ومرت الباخرة باب المندب في صباح 31 أكتوبر، ولكنها لم يتوقف في العودة في عدن ولا في كراتشي، ووصلت إلى ميناء بمبئ بعد العصر في 8 نوفمبر سنة 1921م، ثم ارتحل القاضي المنصوربوري بالقطار من بمبئ من طريق "مادهو بور" و "جے بور" ثم دهلي، وأخيرًا وصل إلى "بتياله" في 15 نوفمبر 1921م الموافق 14 ربيع الأول 1340هـ.[14]

مدة الرحلة

غادر القاضي محمد سليمان المنصوربوري من بيته في يوم الخميس الخامس من مايو سنة 1921م،[15] وعاد إليه في يوم الثلاثاء 15 نوفمبر 1921م،[16] فاستغرقت رحلته ذهابًا وإيابًا ستة أشهر وعشرة أيام.

ملخص مضمون الرحلة الحجازية

في بداية الكتاب قبل المقدمة أورد القاضي محمد سليمان المنصوربوري قصيدة باللغة الأردية في زيارة بيت الله الحرام، وبدأ المقدمة بالتلبية والصلاة والتسليم، وفيها بين أن مصائب السفر وآلامه حقيرة أمام البركات

العظيمة، والفوائد الجسيمة، والمصالح الكريمة والنتائج العالية للحج، ورغّب القارئ للمسابقة إلى الحج، ومع ذلك أنه ذكر قائمة الزاد للحاج.[17]

بدأ القاضي المنصوربوري كتابه بذكر رفقائة الذين صحبوه في رحلته للحج، وهم أربعة وخمسون صاحبًا، فمات منهم ثلاثة في هذه الرحلة، ثم ركب خمسة وثلاثون من كراتشي.[18]

وبعد ذكر رفقائه بدأ بذكر مراحل رحلته من بيته إلى منتهاه، وعند ذكر ركوب الباخرة تحدث عن شركتها، ثم أخبر عن المآكل والمشارب لابد أن يكون عند كل راكب على البحر، ثم كتب عن سفره بالتواريخ من بمبئي إلى مكة المعظمة، وفي أثناء ذلك أنه أخبر عن المسافة بين المنازل، ومقدار سرعة الباخرة، وطبق الآيات القرآنية على المناظر البحرية، ومع ذلك أنه خط جغرافية المنازل وتاريخها مثل: كامران، وعدن، وأعلم عن سكانها.[19]

وعندما مرّ من ميقات الحج (يلملم) لبس الإحرام وتحدّث عن مواقيت الحج ولباس الإحرام ونواهيه مفصّلًا. ولمّا وضع قدمه على أرض جدّة أخذ يذكر عن تاريخ العرب، وتمدنهم وقبائلهم، وأرضهم وحدودها ومساحتها، وسطحها وارتفاعها وانحدارها، وجبالها وسهولها وصحاريها، وأنهارها ونتاجها، وذكر التقسيم الإداري لجزيرة العرب وطولها وعرضها، وسكانها وسياستها، وهضابها وجزائرها، ونتاجها ونباتها، وجبالها وارتفاعها من البحر.[20]

قسم القاضي المنصوربوري جزيرة العرب إلى خمس مناطق، وهي: الحجاز، واليمن، وعمان والبحرين ونجد. ثم ذكر تاريخ "الحائل" و "العارض" مفصلًا، وبين حدودهما ومساحتهما، ونتاجهما الذراعية، وسكانهما وحيوانهما.[21]

وبعد ذلك ذكر تاريخ القبائل وأنسابها وفروعها وعلاماتها ومناطقها وأوديتها وعدد أفرادها، وذكر قبائل الحجاز واليمن والعسير والحساء وقبائل عمان والنجد.[22]

وعندما نزل على ميناء جدة ذكر أحوالها وتاريخها مفصلًا، ثم وصل إلى مكة المعظمة في 05 يونيو سنة 1921م في رمضان المبارك، وكتب عن مكة المعظمة: تاريخها وأسمائها، وحدودها وطولها وعرضها، وأبوابها ومكانتها وحرمتها من القرآن الكريم والحديث النبوي. ثم ذكر قبائل مكة وفروعها. ذكر القاضي المنصوربوري خريطة الحرم المكي، ومنارات المسجد الحرام وعن منابرها ومحرابها، وأبوابها ومساحتها، وعماراتها ومقدار ارتفاعها، إنه ذكر تفاصيل كل شيئ، ولم يترك أي جانب من المسجد الحرام إلا كتب عنه. وذكر في هذا الكتاب عن بئر زمزم، والمطاف، ومقام إبراهيم والكعبة وداخلها وبنيانها وكسوتها وزواياها وغسلها، والحطيم ومحراب النبي صلّى الله عليه وسلّم، والحجر الأسود، والملتزم والميزاب، كما أنه ذكر أصحاب الفيل بوادي المحسر بتطبيق الآيات القرآنية والأحاديث النبوية.[23]

تحدّث القاضي المنصوربوري في هذا الكتاب عن المكتبات التي زارها في الحرم، والتسهيلات المعاصرة من الكهرباء وغيرها، وكذلك ذكر جبال حوالي مكة، منها: جبل أبي قيس، وجبل حراء، وجبل ثور أو جبل النور، وعقبة الجمرة وعن البيعتين عقدتا عندها، وبعد ذلك تكلم عن المقبرة المعلّى والمدفونون فيها، ثم ذكر نهر الزبيدة وتاريخها، ومدارس مكة المكرمة وأمرائها وحكامها، وتبديل القبلة من بيت المقدس إلى بيت الله. ثم بين القاضي فرضية الحج وأحكامه، كما أنه ذكر تفاصيل حجه، وكتب عن حج النبي صلّى الله عليه وسلّم وعمراته.[24]

ارتحل القاضي سليمان المنصوربوري من مكة المكرمة إلى المدينة المنورة في 24 ذي الحجة، وذكر طرق المدينة المنورة، ووصل إليها في خمسة عشر يومًا حين انفجر البركان وصدق قول النبي صلّى الله عليه وسلّم: "لا تقوم الساعة حتى تظهر نار الحجاز (البخاري)، وأخذ يذكر تاريخ المدينة المنورة وأحوالها وأحوال سكانها، ومعاشهم ومعيشتهم، وكذلك ألقى الضوء على تاريخ المسجد النبوي ومكانته، وحدود الحرم المدني، ومكانة روضة الجنة، وروضة رسول الله صلّى الله عليه وسلّم، ومقابر أصحابه ومقبرة السيدة فاطمة الزهراء عليها السلام، ثم ذكر المكتبات في الحرم المدني، ومسجد قباء، وجنة البقيع.[25]

وبدأ القاضي رحمه الله سفر عودته من المدينة المنورة في 24 محرم الحرام 1340ھ، ووصل إلى ميناء ينبوع في 3 صفر المظفر، ثم رحل إلى ميناء جدة بعد الأسبوعين، وغادر جدة في 24 صفر المظفر ووصل إلى بمبئي في 8 ربيع الأول، ودخل إلى بيته 14 ربيع الأول 1340ھ.[26]

وفي الخاتمة كتب قصيدة باللغة الأردية عن مناظر الحرمين الشريفين والمشاعر، وفي الأخير أدرج 61 شيئًا ونصح الحجاج أن يتزودوا بها في رحلة الحج.[27]

أسلوبه

كتب القاضي سليمان المنصوربوري رحلته باللغة الأردية الفصيحة، إنه لم يقسم كتابه إلى الأبواب والفصول، بل كتبه حسب التواريخ المسلسلة من بداية رحلته إلى عودته إلى بيته، وعنون أكثر من ثلاثمائة عنوان، وثبت فهرسًا للعناوين في بداية الكتاب، ونجح بتأليف رحلته بأسلوب سهل متين، لايسع القارئ إلّا الاستمرار في القراءة والمداومة في مطالعة كتابه، وكتب كل شيئ بالأدلة الواضحة من القرآن الكريم والحديث النبوي، والتأريخ الإسلامي، وقد اهتم اهتمامًا بالغًا بذكر عدد أيام انتقاله من مكان إلى مكان آخر مع ذكر اليوم والتاريخ، كما ذكر عدد أيام الإقامة في أماكن مختلفة.

ونلاحظ في رحلته أنه عنى بذكر أسماء الأماكن التي مرّ بها خلال سفره، وأسماء العلماء والشيوخ الذين تم لقاؤه معهم أثناء رحلته، واهتم بذكر المسافة بين مكان إلى آخر، ومع ذلك أنه ثبت خرائط الممالك وتصاوير الأشخاص الحكومية، والمباني الشهيرة.

نتيجة البحث

هذا الكتاب أصبح وثيقة تاريخية عن تاريخ الحرمين والحجاز، ومصدرًا مهمًّا في أدب الرحلة إلى الحجاز. وأصبح موسوعة فقهية عن مسائل الحج والسفر. ونلاحظ في هذا الكتاب شخصية القاضي محمد سليمان المنصوربوري العلمية وجوانبها حيث اهتم بإلقاء الضوء على الجغرافيا، ,والهندسة، والاجتماع، والسياسة، والفقه الإسلامي. وفي الأخير أوصي الباحثين القادمين أن يقوموا بدراسة تاريخية وجغرافية لتحليل مضامينها.

الهوامش والمصادر

[1] المنصوربوري، عبد الباقي (القاضي): سيرت سلمان ملحق ب"سفر نامه حجاز". الطبعة الثانية(لاهور: سلمان آرت بريس، 1986م)،261.

Al-Manṣūrpūrī, Abdul-Bāqi (Judge): Sīrat Salmān included in "Safar Nāmah Ḥijāz". The second edition (Lahore: Salman Art Press, 1986 AD), 261.

[2] البهتي، محمد إسحاق: تذكرة القاضي محمد سليمان المنصوربوري. الطبعة الأولى(لاهور: المكتبة السلفية، 2007م)، 68.

Al-bhatti, Muhmmad Ishaq: Tazkirtul Qazi Muhammad Saleiman almansulpuri. The first edition (Lahore: almakta-tus-salfia, 2007 AD), 68.

[3] نفس المرجع. 69-70.

Same reference. 69-70.

[4] البهتي، محمد إسحاق: تذكرة القاضي محمد سليمان المنصوربوري. الطبعة الأولى(لاهور: المكتبة السلفية، 2007م)، 89، 90، 111.

Al-bhatti, Muhmmad Ishaq: Tazkirtul Qazi Muhammad Saleiman almansulpuri. The first edition (Lahore: almakta-tus-salfia, 2007 AD), 89, 90, 111.

[5] البهتي، محمد إسحاق: تذكرة القاضي محمد سليمان المنصوربوري. 113، 125، 138، 139.

Al-bhatti, Muhmmad Ishaq: Tazkirtul Qazi Muhammad Saleiman almansulpuri. 113, 125, 138, 139.

[6] نفس المرجع. 107، 114، 115.

Same reference. 107, 114, 115.

[7] نفس المرجع. 156.

Same reference. 156.

[8] نفس المرجع. 114.

Same reference. 114.

[9] المنصوربوري، محمد سليمان (القاضي): سفرنامه حجاز (تاريخ الحرمين). الطبعة الثانية(لاهور: سلمان آرت بريس، 1404 هـ / 1986 م)، 279.

Al-Manṣūrpūrī, (Qazi): Safar Nāmah Ḥijāz. The second edition (Lahore: Salman Art Press, 1404 Hijri/ 1986 AD), 279.

[10] البهتي، محمد إسحاق: تذكرة القاضي محمد سليمان المنصوربوري. 298-323.

Al-bhatti, Muhmmad Ishaq: Tazkirtul Qazi Muhammad Saleiman almansulpuri. 298-323.

[11] وهذه الكتب الأخيرة مذكورة في الصفحات الخاصة بحياة العلامة المنصوربوري للدكتور مقتدى حسن ياسين في مقدمته للترجمة العربية للكتاب التي صدرت عن الدار السلفية في بومباي, ط أولى ،1410هـ / 1989م، 13.

These last books are mentioned in the pages on the life of Allama al-Mansurpuri by Dr. Muqtada Hasan Yassin in his introduction to the Arabic translation of the book that was issued by the aldar-al-Salafia in Bombay, first edition, 1410 hijri/ 1989 AD, 13.

[12] المنصوربوري، محمد سليمان (القاضي): سفرنامه حجاز. الطبعة الأولى (لاهور: كانشي رام بريس، 1443هـ / 1924م)، صفحة الغلاف الداخلي.

Al-Manṣūrpūrī, (Qazi) Muhammad Suleiman: Safar Nāmah Ḥijāz. The second edition (Lahore: Salman Art Press, 1404 Hijri/ 1986 AD), inner cover page .

[13] نفس المرجع. 5-43.

Same reference. 5-43.

[14] نفس المرجع. 267-284.

Same reference. 267-284.

[15] نفس المرجع. 5.

Same reference. 5.

[16] نفس المرجع. 284.

Same reference. 284.

[17] نفس المرجع. 1-5.

Same reference. 1-5.

[18] نفس المرجع. 3-5.

Same reference. 3-5.

[19] نفس المرجع. 6-20.

Same reference. 6-20.

[20] نفس المرجع. 15- 48.

Same reference. 15-48.

[21] نفس المرجع. 22-25.

Same reference. 22-25.

[22] نفس المرجع. 25-35.

Same reference. 25-35.

[23] نفس المرجع. 37-89.

Same reference. 37-89.

[24] نفس المرجع. 90-183.

Same reference. 90-183.

[25] نفس المرجع. 184-263.

Same reference. 184-263.

[26] نفس المرجع. 267-284.

Same reference. 267-284.

[27] نفس المرجع. 286-295.

Same reference. 286-295.